

線上崇拜請撥電話號碼647-374-4685，接通後請按會議號碼814-540-623#，聽指示再按#，然後按入密碼#。崇拜後請按\*6彼此問安。或，網上視聽請連接 <https://us02web.zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

將臨節第三主日 THE 3<sup>RD</sup> SUNDAY IN ADVENT  
二零二二年十二月十一日 DECEMBER 11, 2022

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序  
Toronto Chinese United Church Chinese Worship Service

主禮：葉呂婉禎  
宣道：鄒梓嫻牧師  
司琴：黃淑薇  
讀經：鍾蘇寶珍  
國語傳譯：孔令東  
簡報：陳鎮璣  
主播：廖琪珍，蕭仁瀚  
影音：張余妙霞，廖永輝，  
蕭舒敏，黃德銘  
接待：張健忠，廖蔡嘉倫

Leader: Betty Yip  
Preacher: Rev. Cathy Zou  
Organist: Grace Wong  
Reader: Frances Chung  
Mandarin Interpreter: Donald Kong  
PowerPoint Preparation: Kay Chan  
Zoom Hosting: Kitty Liu, Alfred Siu  
AV: Sharon Cheung, Peter Liu,  
Karen Siu, Anthony Wong  
Receptionist: Jones Cheung, Karen Liu

序樂靜默

PREPARE YOUR HEART

宣召

CALL TO WORSHIP

燃點將臨節燭光

LIGHTING THE ADVENT CANDLE

同讀

Lectionary listed in page 2

唱詩第52首

OPENING HYMN #52

「主僕頌主歌」

"Ye Servants of God, Your Master Proclaim"

牧師領禱

PASTORAL PRAYER BY MINISTER

主禱文

THE LORD'S PRAYER

同讀(禮文見第2頁)

Let's read "Our Father ..."

詩班歌頌

CHOIR ANTHEM

「願遵主旨意」

"May the Mind of Christ, My Saviour" (words by  
Kate Wilkinson, music by Arthur Barham-Gould)

(王培英修萬民頌揚)

啟應文

RESPONSIVE READING

詩篇146: 5-10

Psalms 146: 5-10

讀經

SCRIPTURE READING

馬太福音11: 1-19

Matthew 11: 1-19

唱詩第87首

HYMN #87

「久望耶穌歌」

"Come, Thou Long Expected Jesus"

宣道

「你們等著看什麼？」

SERMON

"What are you waiting to see?"

榮耀頌

GLORIA PATRI

同唱(歌詞見第4頁)

(Hymn book inside back cover)

奉獻祈禱

OFFERTORY PRAYER

會務報告

PARISH CONCERNS

祝福

BENEDICTION

三一頌

DOXOLOGY

同唱

(Hymn book inside back cover)

唱詩第388首

CLOSING HYMN #388

「天天教導歌」

"Saviour, Teach Me, Day by Day"

將臨節燭光禮文：「喜樂之洋燭」

主禮：將臨期第三個主日，是「喜樂」主日。在這等候上帝的將臨期間，我們點燃「喜樂」的洋燭。(依次點燃左後、右後、右前蠟燭)

主禮：這喜樂是上帝在基督裡向我們所定的指意，是聖靈在我們身上結出的果子，使我們不論得時不得時，都能向神仰臉，感謝祂的作為，盼望祂的救恩。

會眾：上帝啊！我們等候祢的救恩，等候祢的導引，等候祢的來臨。

本主日獻花：

陳曾月萍

黃偉雄紀念母親黃林愛珍

張展雄、黃煥瓊紀念母親黃林愛珍

本主日獻刊：

陳曾月萍

張展雄、黃煥瓊紀念母親黃林愛珍

## 關懷與支持：

1. 今主日英文崇拜定於上午9:30時在教會進行敬拜，嘉賓講員是Jeffrey Dale傳道，歡迎你們參加。如有查詢請聯絡黃布愛玲行政幹事(416-754-7147內線1001)。
2. 安省政府已經取消了大多數口罩限制，但為了多倫多中華聯合教會的會眾，朋友和職員的健康和福祉，堂會鄭重要求所有參加實體主日崇拜的人士**繼續配戴口罩和進堂時消毒雙手**。如果您生病或有任何新冠病毒的症狀，必須避免來教會。感謝弟兄姊妹的體諒和合作，使本堂成為一個安全健康的宗教場所。
3. 如你或你的家人需要購買食物、取藥、外賣，或處理其他緊急事務，您可以致電(905)474-2220與思羣服務的顏姑娘聯繫，查詢他們在新冠肺炎疫情期間提供的服務；或者您可以致電留言牧養關懷探訪組張黃煥瓊(Winnie)，她可以把您的需求轉給思羣服務。若你知道某人需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知鄒梓嫻牧師(416-754-7147內線1003)與他、她聯絡。
4. 我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，在疫情影響下都按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款<https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4)使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為 <Toronto Chinese United Church>，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到[etransfer@tcuc.ca](mailto:etransfer@tcuc.ca)即可。請在<留言>部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在<留言>部註明。由於<留言>部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S =主日捐，BM=建設及維修基金，V=前瞻基金，T=感恩捐，F=獻花，B=獻刊，MS=傳道服務基金。至於外展或特別捐，則請留言指示）。如果您將<留言>部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。

## 肢體動向：

1. 感謝主，孔令東弟兄及太太劉曉銀姊妹在本星期信仰栽培課中決志信主，成為基督徒。我們當為他們的生命獻上持續的禱告與感恩，願主的愛光照他們一家。

## 會務消息：

### 1. 解除新冠肺炎預防措施

堂會在十一月二十七日會議中檢討現行因應新冠肺炎疫情所訂下的安全措施。我們討論關於會眾在感染疫症康復後和從加國以外旅遊回來，十天後才能參加實體崇拜和活動的要求應否修訂。鑑於目前本堂已停止對進入教會的人士執行安全檢測，所以堂會決定解除此限制。不過，我們仍然要求各位在進入教會時戴上口罩及必須使用消毒液消毒雙手。並且若各位感染新冠肺炎未愈、有傷風咳嗽、感冒或其他傳染性疾病的徵狀，請留在家中休息。我們繼續為在家參加崇拜者提供中文線上崇拜；亦在研究英文線上崇拜的可行性。多謝各位合作，並祝身體安康！

At the Church Board meeting held on November 27, 2022, the Board members reviewed the protection protocols in place related to COVID-19, such as members participating in in-person worship and activities at TCUC after recovering from COVID-19 infection or having travelled outside of Canada. Given that no active screening is currently being conducted, it was agreed that all protection protocols will be lifted, with the exception of masking and hand sanitizing. We kindly ask that you stay home if you are experiencing symptoms of COVID-19, flu, cold, or any other infectious illnesses. All members are asked to continue masking and hand sanitizing upon entry to TCUC. Sunday Services for Chinese Ministry will continue to be available through Zoom for to provide an option individuals who worship from their homes, and virtual services for English Ministry will be explored. Thank you for your continued cooperation. We hope everyone will stay safe and healthy.

## 2. 下主日嘉賓講員

由於鄒梓嫻牧師目前仍在兼讀神學學位，因此由12月13日至12月18日(星期二至星期日)，鄒梓嫻牧師將放進修假五天，撰寫學期尾的論文。荷蒙本堂榮休牧師張展雄牧師應允擔任12月18日主日崇拜宣道。

## 3. 誠邀你和親友參加以下的活動：

### ➤ 排舞班

排舞班活動於每主日下午2:15-3:45在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡林伍妙玲姊妹。

### ➤ 羽毛球

羽毛球活動於每週三晚上7:30-10:00在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡廖永輝弟兄。

## 4. 中文堂兒童主日學／兒童崇拜

由12月4日開始，中文堂恢復兒童主日學，以詩歌、故事、遊戲的形式，讓孩童認識上帝，建立信仰。兒童主日學將會在上午11時15分正式開始，家長可帶小朋友到地下一號活動室，讓孩子參與主日學。事工目前由鄒梓嫻牧師的丈夫陳華正牧師負責帶領。

兒童事工的發展能更好栽培教會下一代，吸引更多生命來到教會當中。事工現時需要招募多位願意陪伴孩子成長，建立孩子信仰的家長或弟兄姊妹加入服侍，參與教學或維持現場秩序。無論你是否有教學經驗，若你有興趣了解、為教會出一份力，請聯絡鄒梓嫻牧師。

## 5. 平安夜英文崇拜

英文事工將於12月24日(星期六)晚上7:30在教會舉行平安夜聖誕崇拜，由Jeffrey Dale傳道主持。歡迎你攜親友參加。

On Saturday, December 24, 2022 at 7:30pm, the English Ministry will hold a Christmas Eve service at TCUC. Jeffrey Dale will be leading this service. You and your friends and family are all welcome and are invited to join us.

## 6. 聖誕感恩崇拜

12月25日聖誕節主日，是信徒歡慶耶穌基督降臨人間的日子，也是信徒喜樂分享上帝恩典的時候。我們誠邀弟兄姊妹齊聚聖堂，參與聖誕感恩崇拜。今年的聖誕節適逢2022年最後的一個主日，讓我們在聖誕日一同敬拜，在年尾數算主恩。由於在崇拜中，我們會邀請弟兄姊妹上台分享感恩見證，**崇拜時間會由上午11時開始，約中午12時半結束。**

## 7. 邀請你分享感恩經歷

我們誠邀有感動在聖誕日崇拜分享感恩經歷的弟兄姊妹，將你的感恩分享寫成5分鐘的文字稿；將文字稿、照片(如有)或PPT簡報(如有)，以電郵方式在12月16日(星期五)前發送給行政幹事黃布愛玲，以便教會安排當日流程。

## 8. 聖誕節特別捐

當你預備十二月份捐款時，若為聖誕節作額外捐獻，藉此感恩和慶祝主耶穌基督誕生。請在奉獻捐封、支票、或銀行電子轉賬時說明。這特別捐芳名將會日後登載週刊上。

## 9. 白色聖誕禮物

本堂每年在將臨節期間收集食物送給有需要人士，以記念上帝將最好的禮物送給我們。請兄姊在將臨節期間，捐贈罐頭或其他乾糧，支持這項“白色聖誕禮物”愛心行動。食物將送往士嘉堡愛靜閣社區中心之調濟庫。

## 10. 司庫通告 Notice from Treasurer

2022年快將結束，各單位如有本年度支出尚未辦理，請儘快電郵單據或填寫支款表予黃布愛玲行政幹事辦理。

The year 2022 is coming to an end. For those units who still have expenses to claim, please approach Regina Wong, Administrative Secretary with a completed payment voucher (claim form) as soon as possible.

## 11. 聯誼午餐 Holiday Luncheon

為慶祝將快來臨的聖誕節及農曆新年，我們將舉行兩次聯誼午餐：

- (1) 農曆新年聯誼午餐於2023年2月5日舉行，詳情將於2023年一月公佈。
- (2) 聖誕聯誼午餐訂於12月25日聖誕崇拜後，於17 Milliken Blvd 鴻福海鮮大酒樓舉行。費用為成人(12歲或以上)每位\$25，小童(4-12歲)每人\$10。請在主日崇拜前後於友誼廳報名，或於週日時聯絡行政幹事黃布愛玲，截止報名日期為2022年12月18日。

The holiday season is approaching. As a way to celebrate, two luncheons are currently being planned:

- (1) A fellowship lunch is being planned for the Lunar New Year on February 5, 2023. Details for this lunch will be announced in January 2023.
- (2) The Christmas Lunch has been scheduled for Sunday, December 25, after the Christmas service, at Very Fair Seafood Cuisine at 17 Milliken Blvd. The cost is \$25/adult (aged 12 and above) and \$10/child (aged 4-12). Please register at the Fellowship Lounge after Sunday service or with Regina Wong, the Administrative Secretary, on or before December 18, 2022.

## 12. 《靈命日糧》

2022年12月至2023年2月《靈命日糧》家庭及個人靈修材料之中、英文書籍已收到，歡迎弟兄姊妹於辦公時間來教會索取，讓我們每天閱讀，使心靈得到滋潤，靈命得到更新。

## 13. 本堂明年月曆

明年月曆經已印好免費送給弟兄姊妹。此月曆中英對照並印有本堂堂名，聚會時間表，每月金句，短文信息，每日讀經經文、中西曆，公眾假期等。請崇拜後在友誼廳領取，如需多領一份請為此事工作奉獻(每份\$3)。請將捐款放入設置的月曆捐款箱內。

## 14. 堂會2023-2025選舉 Church Board 2023-2025 Nomination

今年年初時，於教友週年大會通過將現有堂會任期延長一年，至2023年2月止。新一屆堂會(2023至2025年)將需要選出。

本堂現尋求弟兄姊妹參加競選下屆堂會委員，崗位包括堂會主席、書記及司庫。如有感動願意在堂會事奉者，或欲知詳細情況，請聯絡廖琪珍或葉呂婉禎。

Earlier this year at the Annual Congregational Meeting, the congregation approved the extension of the current Church Board term for one year, ending February 2023. A new board will need to be elected for the term 2023 to 2025.

TCUC is looking for members to serve by joining the Church Board for the positions including Chair, Treasurer and Secretary. Members who feel called to serve on the Church Board, or would like to find out more, are invited to contact Kitty Liu or Betty Yip.

## 15. 2022年年報 Annual Report 2022

堂會於11月27日會議中成立2022年年報編輯小組，成員包括陳鎮楣、招葉中絢、梁杜敏儀和葉呂婉禎。懇請各單位、工作組、團契、研經班、主日學召集人將中、英文年終報告於2023年1月8日或之前交給或電郵行政幹事黃布愛玲轉給小組。

It is time for the compilation of 2022 annual report for work done by individual working groups. In the Church Board meeting held on November 27, 2022, an editorial team was formed, comprising May Chan, Chung Shun Chiu, Loretta Leung and Betty Yip. We would appreciate if all coordinators of Working Groups, unit, fellowship, Bible study group, Sunday School forward their respective reports in both English and Chinese to Regina Wong, the Administrative Secretary by January 8, 2023 at the latest.